

После следующих строк (6—7) рукописи

Как будет Иван Годинович
Под городом Черниговым

начинается последовательное изложение содержания былины о сватовстве Ивана Годиновича.

Что отсутствующее в рукописи Лихачева начало былины механически отпало от полного некогда текста, совершенно очевидно: не мог писец начать его с последних слов фразы. Но возникает вопрос: что представляет собой в целом найденный текст — записанную по памяти или на слух былину, или сжатое изложение ее? Наблюдения над текстом показывают, что мы имеем в данном случае пример именно сжатого пересказа, в котором книжник время от времени пропускает даже такие подробности, которые в других эпизодах он сохраняет. С другой стороны, он то идет за былинным стихом, то переводит его на прозаическую речь.

Например, приезд Ивана Годиновича в Чернигов в записи передан чрезвычайно кратко; в сущности писец только сообщает о приезде: „Как будет Иван Годинович под городом Черниговым“. Между тем в былине, как мы ее знаем по позднейшим записям, подготовка к отъезду и самый отъезд описываются с целым рядом подробностей.

В записи Кирши Данилова Иван Годинович отправляется в Чернигов с тремястами воинов. По пути он „разъясчивает“. С этой целью рассылает он своих воинов по трем дорогам, чтобы подготовить подарок князю Владимиру, и уже один продолжает свой путь к Чернигову. В записи А. М. Астаховой¹ от Никифора Семенова, 75 л. (Мезень, Лешуконский р-н, д. Белошелье) описан подробно момент подготовки к отъезду: после того как Владимир высказывает отрицательный взгляд на женитьбу Ивана у короля ляховинского, Иван, рассердившись на Владимира, убегает за благословением к родителю, затем начинает седлать коня. Очень подробно описывает сказитель подготовку коня к отъезду, наконец самую поездку к королю ляховинскому.

Другим примером сжатого изложения в рукописном тексте является описание гнева Ивана Годиновича, узнавшего, что Настасья просватана в дальнюю землю „во лабскую“. В словах писца осталась краткая характеристика рассерженного Ивана Годиновича, мало раскрытая дальнейшим повествованием:

.. Неунимчиво сердце
багатырское молада Ивана Годиновича...

1878, стр. 13. Песни, собранные П. Н. Рыбниковым. Изд. 2-е, т. II, М., 1909, № 13; Онежские былины, записанные А. Гильфердингом. СПб., 1873, №№ 179 и 275). То же у А. В. Маркова (Беломорские былины, М., 1901, № 78): Иван сам собирается с боем взять себе невесту, если ее не отдадут „честью“.

¹ Былины Севера. М.—Л., 1938, № 29.